



REP. N. 33/2016

PROT. N. 414 DEL 11/10/2016

AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO DI
PRESTAZIONE OCCASIONALE DA ATTIVARE PER LE ESIGENZE
DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA"

CTL- CENTRO DI RICERCA PER IL TRASPORTO E LA LOGISTICA

Visto il Regolamento per l'affidamento di incarichi di collaborazione coordinata e continuativa, consulenza professionale e prestazione occasionale in vigore presso la "Sapienza" Università di Roma, reso esecutivo con D.D. n. 0018 del 08/04/2008;

Considerato che dalla verifica preliminare non sono emerse disponibilità ovvero competenze adeguate per fare fronte alle esigenze rappresentate dal Centro.

E' INDETTA

una procedura di valutazione comparativa per il conferimento di un incarico di Prestazione Occasionale per lo svolgimento dell'attività "Traduzione di un articolo scientifico sul tema del Building Information Modeling applicato alle infrastrutture ferroviarie".

Articolo 1

Oggetto della procedura comparativa

La presente procedura di valutazione comparativa è intesa a selezionare un soggetto disponibile a stipulare un contratto di diritto privato per il conferimento di incarico di Prestazione Occasionale per lo svolgimento della seguente attività:

- Traduzione di un articolo di 5000 parole dall'italiano all'inglese.

Articolo 2

Corrispettivo della collaborazione

L'attività oggetto della collaborazione avrà durata 1 mese. La collaborazione prevede un corrispettivo complessivo pari ad € 350,00 lordo lavoratore.



Centro di ricerca per il Trasporto e la Logistica (CTL)

Università degli Studi di Roma "La Sapienza"

C.F. 80209930587 P.IVA 02133771002

Via Eudossiana 18, 00184 Roma

T (+39) 06 44585923 F (+39) 06 44585774

<http://www.ctl.uniroma1.it> - info@ctl.uniroma1.it



Articolo 3 – Modalità di svolgimento

La collaborazione sarà espletata personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia senza vincoli di subordinazione in coordinamento con la Struttura.

Articolo 4

I requisiti di ammissione alla presente procedura di valutazione comparativa sono:

- Laurea in lingue e letterature straniere;
- Precedente esperienza nella traduzione di testi scientifici;
- Precedente esperienza nell'insegnamento della lingua inglese.

In relazione a quanto disposto dall'art. 18 comma 1 della L.241/10, non possono partecipare alla selezione coloro che abbiano un grado di parentela o affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Struttura richiedente l'attivazione del contratto ovvero il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Università.

Articolo 5 Punteggio

Il punteggio riservato ai titoli è di 80/100 punti. Sono titoli valutabili:

- Laurea in lingue e letterature straniere;
- Precedente esperienza nella traduzione di testi scientifici;
- Precedente esperienza nell'insegnamento della lingua inglese;
- Curriculum vitae.

Il punteggio riservato all'eventuale colloquio è 20/100 punti.

Articolo 6 Domanda di partecipazione

La domanda di partecipazione, redatta in carta libera e sottoscritta in originale dal candidato, dovrà pervenire alla Amministrazione del Centro di Ricerca, dalle ore 9,00 alle ore 15,30, in Via Eudossiana 18 - 00184 Roma o tramite posta certificata all'indirizzo: ctl-lasapienza@pec.it, entro e non oltre il 28/10/2016, pena l'esclusione dalla procedura comparativa, allegando alla stessa dichiarazioni dei titoli di studio posseduti, il curriculum e qualsiasi altra documentazione si ritenga utile. Qualora il termine di scadenza dovesse cadere in un giorno festivo, esso è prorogato al primo giorno feriale utile.



Centro di ricerca per il Trasporto e la Logistica (CTL)

Università degli Studi di Roma "La Sapienza"

C.F. 80209930587 P.IVA 02133771002

Via Eudossiana 18, 00184 Roma

T (+39) 06 44585923 F (+39) 06 44585774

<http://www.ctl.uniroma1.it> - info@ctl.uniroma1.it



Una copia del curriculum vitae in formato pdf. testuale, privo dei dati sensibili, dovrà essere inviata al seguente indirizzo di posta elettronica: daniela.angelini@uniroma1.it autorizzando ai sensi del D.Lgs 196 del 30/06/2003 la pubblicazione sul sito web dell'Ateneo e del Dipartimento.

Articolo 7 **Commissione esaminatrice**

La Commissione, composta da n. 3 componenti, di cui uno con funzioni di presidente, esperti nelle materie attinenti alla professionalità richiesta, formula la graduatoria di merito secondo l'ordine decrescente dei punti attribuiti ai candidati. La graduatoria può essere utilizzata per l'affidamento di ulteriori, analoghi, incarichi di cui si manifestasse la necessità. La graduatoria, sarà pubblicata mediante affissione all'Albo della Struttura medesima e mediante pubblicazione sul sito Web del Centro.

Articolo 8 **Approvazione atti e contratti**

Il titolare del Centro di Responsabilità Amministrativa interessato, dopo aver verificato la regolarità della procedura, ne approva gli atti. Il candidato risultato vincitore sarà invitato alla stipula del contratto di prestazione occasionale. La mancata presentazione sarà intesa come rinuncia alla stipula del contratto.

Ai sensi dell'art. 17, comma 30 del D.L. 78/2009 convertito in Legge 102/2009, l'efficacia del contratto è sospesa fino all'esito del controllo preventivo di legittimità, da parte della Corte dei Conti – Ufficio di Controllo di Legittimità su atti dei Ministeri, dei Servizi alla persona e dei beni culturali.

Articolo 9 **Riservatezza dei dati personali**

Ai sensi dell'art.13, comma 1, del D.Lgs 30 giugno 2003, n. 196, i dati personali forniti dai candidati sono raccolti presso il Centro di Ricerca per il Trasporto e la Logistica per le finalità di gestione della procedura selettiva e sono trattati anche successivamente all'eventuale conferimento dell'incarico, per le finalità inerenti alla gestione rapporto medesimo.

Roma 11 ottobre 2016

Il Responsabile della Struttura

Prof. Luca Persia



Centro di ricerca per il Trasporto e la Logistica (CTL)

Università degli Studi di Roma "La Sapienza"

C.F. 80209930587 P.IVA 02133771002

Via Eudossiana 18, 00184 Roma

T (+39) 06 44585923 F (+39) 06 44585774

<http://www.ctl.uniroma1.it> - info@ctl.uniroma1.it